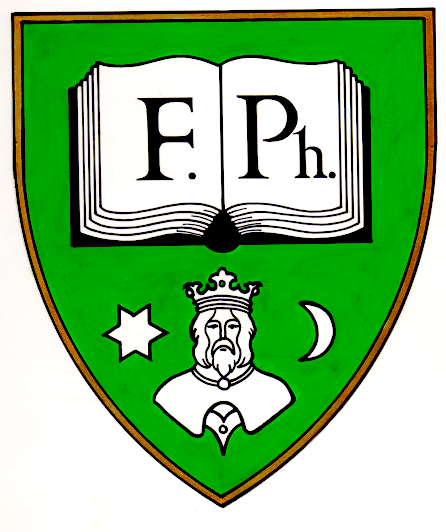
****

* www.bolcsesz.uni-miskolc.hu –

Miskolci Egyetem

Bölcsészet- és Társadalomtudományi Kar

**TANREND**

A **2025** szeptemberében

beiratkozott hallgatók számára

**Fordító és tolmács mesterszak (MA)**

**A Miskolci Egyetem Bölcsészet- és Társadalomtudományi Karának**

**Dékáni Hivatala**

(A/4. 4. em. 422a)

**Dékán**

**Dr. Illésné dr. Kovács Mária**  
egyetemi docens  
*tel.*: 46/565111, 1497-es mellék  
*e-mail*: maria.illesne.kovacs@uni-miskolc.hu

**Dékánhelyettesek**

**Dr. Kecskés Judit**  
egyetemi docens, tanulmányi dékánhelyettes  
*tel.*: 46/565111, 2013-as mellék  
*e-mail*: judit.kecskes@uni-miskolc.hu

**Dr. Kriston Renáta**

egyetemi docens, intézetigazgató, tudományos és nemzetközi dékánhelyettes

*tel.*: 46/565111, 23-71-es mellék  
*e-mail*: renata.kriston@uni-miskolc.hu

**Dr. R. Nagy József**

egyetemi docens, beiskolázási és kapcsolati ügyekért felelős dékánhelyettes

*e-mail*: jozsef.r.nagy@uni-miskolc.hu

**A Dékáni Hivatal vezetője**

**Borbás Emese**  
*tel*: 46/565111, 2226-os mellék  
*e-mail*: emese.borbas@uni-miskolc.hu

**Kari Neptun-felelős**

**Nehaj Judit**  
*tel*: 46/565-111/2014-es mellék  
*e-mail*: judit.nehaj@uni-miskolc.hu

**Kari Ügyintéző**

**Konyha Andrea**  
*tel*: 46/565-111/2015-ös mellék  
*e-mail*: andrea.konyha@uni-miskolc.hu

Egyetemünkön a tanulmányi ügyintézés, a hallgatói nyilvántartás a **Beiskolázási és Oktatásszervezési Igazgatóságon** történik: **A/1-es épület mfsz. 17.** Ennek megfelelően a hallgató jogviszonyával, tanulmányaival kapcsolatos bármilyen igazolást a **Beiskolázási és Oktatásszervezési Igazgatóság** **Tanulmányi Ügyek Osztálya** állítja ki. A gyorsabb ügyintézés érdekében **foglaljon időpontot** az alábbi honlapon: <http://www.uni-miskolc.hu/hk>

Ügyfélfogadási rend:

Hétfő: 9.00 – 11.00-ig

Kedd: 13.00 – 15.00-ig

Szerda: 9.00 – 11.00-ig

Csütörtök: 13.00 – 15.00-ig

Péntek: 9.00 – 11.00-ig

**A Miskolci Egyetem Bölcsészet- és Társadalomtudományi Karának Intézetei**

|  |
| --- |
| 1. Alkalmazott Társadalomtudományok Intézete |
| 1. Antropológiai és Filozófiai Tudományok Intézete |
| 1. Gyógypedagógiai Intézet |
| 1. Magyar Nyelv- és Irodalomtudományi Intézet |
| 1. Modern Filológiai Intézet |
| 1. Tanárképző Intézet |
| 1. Történettudományi Intézet |

**A Miskolci Egyetem Bölcsészet- és Társadalomtudományi Karának képzései**

|  |  |
| --- | --- |
| **BA alapszakok** | **MA mesterszakok** |
| 1. *anglisztika* | 1. *fordító és tolmács* |
| 1. *anglisztika (angol nyelven)* | 1. *Közép-Európa tanulmányok (angol nyelven)* |
| 1. *germanisztika* | 1. *kulturális antropológia (magyar nyelven)* |
| 1. *gyógypedagógia* | 1. *kulturális antropológia (angol nyelven)* |
| 1. *kommunikáció- és médiatudomány* | 1. *kulturális mediáció* |
| * *közösségszervezés* | 1. *magyar nyelv- és irodalom* |
| * *kulturális antropológia* | 1. *nemzetközi tanulmányok (angol nyelven)* |
| 1. *magyar* | 1. *politikatudomány* |
| 1. *nemzetközi tanulmányok* | 1. *régészet* |
| 1. *politikatudományok* | 1. *szociológia* |
| 1. *régészet* | 1. *történelem* |
| 1. *szabad bölcsészet* |  |
| 1. *szociális munka* |  |
| 1. *szociológia* |  |
| 1. *tanító* |  |
| 1. *történelem* |  |
| **Tanári mesterképzés** | **Osztatlan tanárképzés** |
| 1. *angol nyelv és kultúra tanára (szaktanára)* | *(17 szakpár)* |
| 1. *egészségügyi tanár* |  |
| 1. *fizikatanár* |  |
| 1. *földrajztanár* |  |
| 1. *informatikatanár (digitális kultúra tanára)* |  |
| 1. *közgazdásztanár* |  |
| 1. *magyar nyelv és irodalom szakos tanár* |  |
| 1. *matematikatanár* |  |
| 1. *mérnöktanár* |  |
| 1. *német nyelv és kultúra tanára (szaktanára)* |  |
| 1. *történelemtanár (szaktanár)* |  |

**Tisztelt Hallgató!**

A Miskolci Egyetem Bölcsészet- és Társadalomtudományi Karának Tanrendje tartalmazza mindazt a tudnivalót, amely Önt segíti tanulmányai során.

A Tanrend az adott szak mintatantervét tartalmazza, amelyet követve a képzési időre teljesítheti a szakon meghatározott kreditszámot.

Az MA szintű diploma kézhezvételéhez 120 kreditpont megszerzése kötelező.

Felhívom a figyelmét arra, hogy a 87/2015. (IV. 9.) kormányrendelet 54.§ (1) bekezdésével összhangban *az ajánlott tantervben – az osztatlan tanárképzésben az összefüggő egyéni iskolai gyakorlat kivételével – az egyes félévek kreditértéke 30 kredit +/- 3 kredit*, amely biztosítja a tanulmányaiban az optimális előrehaladást.

További információt a képzést gondozó Intézetektől, illetve a Beiskolázási és Oktatásszervezési Igazgatóságtól kaphat.

Felhívjuk a figyelmét, hogy a Miskolci Egyetem Szervezeti és Működési Szabályzatának III. kötete a Hallgatói Követelményrendszer, amely tanulmányi adminisztrációs ügyekben eligazítást nyújt Önnek. Kérjük, a szabályzatot szíveskedjék alaposan átolvasni s az abban foglaltakat követni ([https://www.uni-miskolc.hu](https://www.uni-miskolc.hu/files/2835/HKR%20257_2020..pdf)).

Tanulmányaihoz sok sikert kívánunk!

A Bölcsészet- és Társadalomtudományi Kar vezetősége

**A diplomaszerzés nyelvvizsga követelményei és egyéb fontos tanulmányi információk**

1. A diszciplináris mesterszakos (MA) képzésben részt vevő hallgatókra vonatkozó **nyelvvizsga követelményeket a kar az adott szak KKK-jával összhangban az alábbiakban határozza meg:**

**Fordító és tolmács MA**: A mesterképzésbe való belépéshez az első idegen nyelvből államilag elismert, felsőfokú (C1), komplex típusú nyelvvizsga és a másik idegen nyelvből államilag elismert középfokú (B2), komplex típusú nyelvvizsga vagy ezekkel egyenértékű érettségi bizonyítvány vagy oklevél szükséges.

A mesterképzésben a szakképzettség megszerzéséhez azon idegennyelvből, amelyen a hallgató felvételkor középfokú (B2) szintű nyelvtudással rendelkezik, felsőfokú (C1 szintű) idegennyelv-tudást kell elérni. A *Nyelv- és stílusgyakorlat C nyelven* (BTMFTN4411, BTMFTL4411)tárgy keretében a Tanszéki Felsőfokú Idegennyelvi Tudásteszt (TFIT) teljesítését követően aláírással igazoljuk, hogy a hallgató teljesítette a felsőfokú (C1 szintű) idegennyelv-tudás elérését.

* Azok a hallgatók, akik a tárgy felvételekor rendelkeznek felsőfokú (C1), komplex típusú nyelvvizsgával vagy azzal egyenértékű dokumentummal a második idegen nyelvből, felveszik a tárgyat és kreditelismerési kérelmet nyújtanak be. Ezzel teljesítik a tárgy követelményeit.
* Azok a hallgatók, akik nem rendelkeznek felsőfokú (C1), komplex típusú nyelvvizsgával a második idegen nyelvből a tárgy felvételekor, felveszik a tárgyat, az aláírás megszerzésének követelménye a Tanszéki Felsőfokú Idegennyelvi Tudástesztet (TFIT) sikeres teljesítése.

1. A Nemzeti felsőoktatási törvény 49/A §-sal összhangban a szakon szerezhető szakképzettség gyakorlásához szükséges idegen szaknyelvi ismeretek fejlesztését a kar a szakmai tárgyak idegen nyelvű, kötelező szakirodalmi előírásai / idegen nyelvű szakmai feladatai /idegen nyelven hirdetett szabadon választható vagy szakmai tárgyak által biztosítja.
2. A diplomaszerzéshez szükséges **szakdolgozat készítés**éről külön szabályzat rendelkezik: Miskolci Egyetem Bölcsészettudományi Kar Hallgatói Követelményrendszer Szakdolgozatkészítési Szabályzata, amelyet a BTK honlapjáról (<https://bolcsesz.uni-miskolc.hu/uj/index.php>) tölthet le.
3. **A képzések közti átjelentkezés**ről a Kari Hallgatói Követelményrendszer (KHKR) vonatkozó §-a rendelkezik, amelyből a figyelmébe ajánlom, hogy alap- és mesterképzési szakokra átvétel csak azonos képzési szinten és azonos/rokon képzési területen belül történhet.
4. **Az államilag támogatott/állami (rész)ösztöndíjas és** **költségtérítéses/önköltséges képzési forma közötti átsorolás** rendjéről a HKR vonatkozó §-a rendelkezik, amelyekből a figyelmébe ajánlom, hogy a 2016/2017. tanév I. félévétől – és ezt követően felmenő rendszerben – hallgatói jogviszonyt létesítő magyar állami (rész)ösztöndíjas hallgatóról, ha a tanév végén az Beiskolázási és Oktatásszervezési Igazgatóság megállapítja, hogy az utolsó két olyan félév átlagában, amelyben hallgatói jogviszonya nem szünetelt, nem szerzett legalább tizenöt, jogi és természettudományi képzési terület esetén legalább tizennyolc kreditet, vagy nem érte el a HKR-ben meghatározott súlyozott tanulmányi átlagot, tanulmányait a következő tanévben csak önköltséges képzésben folytathatja.
5. A hallgató **beiratkozási és bejelentkezési kötelezettség**eita HKR. szabályozza. Felhívom a figyelmét arra, hogy **aktívn**ak csak akkor minősül az Ön féléve, ha a Neptun-rendszerben **elektronikusan bejelentkezik és legalább egy tantárgyat felvesz**.
6. A Nemzeti felsőoktatásról szóló 2011. évi CCIV. 47.§. (1a) szerint a diszciplináris MA szakon hallgatói jogviszonnyal rendelkező hallgató **párhuzamos képzésben tanári MA szakon is képzést folytathat.**
7. A képzési és kimeneti követelmények szerint megszerezhető kompetenciák alapján meghatározott tanterv kötelező, kötelezően választható és *szabadon választható* tantárgyakból, tantervi egységekből, továbbá kritériumkövetelményekből épül fel. A tanrend tartalmazhatja a tanszék/intézet által meghirdetett szabadon választható tárgyakat, amelytől **eltérő tárgyat is választhat**. Ugyanakkor a szabadon választható tárgyak **ajánlott félétől és kreditértékétől nem célszerű eltérni**.

FORDÍTÓ ÉS TOLMÁCS MESTERSZAK MINTATANTERVE

http://fordito.uni-miskolc.hu/

A képzés időtartama: 4 félév

A szakképesítés megjelölése: okleveles fordító és tolmács

nappali és levelező

Óraszám: heti 1, félévi 14 (nappali tagozaton), félévi 7 (levelező tagozaton)

Óraszám: heti 2, félévi 28 (nappali tagozaton), félévi 14 (levelező tagozaton)

| **Neptun kód**  **Nappali/Levelező** | **Tanegység** | **Heti óraszám**  **(Nappali)** | **Féléves óraszám**  **(Levelező)** | **Beszámolási kötelezettség** | **Kredit** | **Tárgyjegyző** | **Előfeltétel** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **1. év 1. félév kötelező tárgyak** | | | | | | | |
| BTMFTN1101  BTMFTL1101 | Bevezetés a fordítás elméletébe | 1-0 | 7 | koll. | 2 | Dr. habil. Dobos Csilla |  |
| BTMFTN1103  BTMFTL1103 | Bevezetés a fordítás gyakorlatába - Átváltási műveletek | 0-2 | 14 | gyj. | 3 | Dr. Mokrainé Orosz Angéla |  |
| BTMFTN1104  BTMFTL1104 | Fordítás- és tolmácsolástörténet | 1-0 | 7 | koll. | 2 | Dr. habil. Dobos Csilla |  |
| BTMFTN1105  BTMFTL1105 | Nemzetközi szervezetek és európai tanulmányok | 1-0 | 7 | koll. | 2 | Dr. Mokrainé Orosz Angéla |  |
| BTMFTN1106  BTMFTL1106 | Fordítástechnika CA I. | 0-2 | 14 | gyj. | 2 | Dr. Mokrainé Orosz Angéla |  |
| BTMFTN1107  BTMFTL1107 | Tolmácsolástechnika BA I. | 0-2 | 14 | gyj. | 3 | Dr. Mokrainé Orosz Angéla |  |
| BTMFTN1108  BTMFTL1108 | Tolmácsolástechnika CA I. | 0-2 | 14 | gyj. | 2 | Bazsóné dr. Sőrés Marianna |  |
| BTMFTN1109  BTMFTL1109 | Számítógéppel támogatott fordítás | 0-2 | 14 | gyj. | 3 | Nagano Robin Lee |  |
| BTMFTN1110  BTMFTL1110 | A fordítás nyelvhelyességi kérdései | 0-2 | 14 | gyj. | 3 | Dr. Tasi Réka |  |
| **Szabadon választható tárgyak** | | | | | | | |
| BTMFTN1111-SV  BTMFTL1111-SV | Kommunikáció | 0-2 | 14 | gyj. | 3 | Dr. habil. Dobos Csilla |  |
| BTMFTN1112-SV  BTMFTL1112-SV | Pragmatika | 0-2 | 14 | gyj. | 3 | Dr. habil. Dobos Csilla |  |
| **Szaknyelv és fordítás specializáció kötelező tárgyak** | | | | | | | |
| BTMFTN1102  BTMFTL1102 | Bevezetés a terminológiába | 1-0 | 7 | koll. | 2 | Dr. habil. Dobos Csilla |  |
| **Kredit összesen:** | | | | | **30** |  | |
| **1. év 2. félév kötelező tárgyak** | | | | | | | |
| BTMFTN2201  BTMFTL2201 | Bevezetés a tolmácsolás elméletébe | 1-0 | 7 | koll. | 2 | Dr. habil. Dobos Csilla | BTMFT1101 |
| BTMFTN2202  BTMFTL2202 | Fordítástechnika CA II. | 0-2 | 14 | gyj. | 2 | Dr. Mokrainé Orosz Angéla | BTMFT1106 |
| BTMFTN2203  BTMFTL2203 | Fordítói fórumok, intézmények | 1-0 | 7 | koll. | 2 | Dr. Mokrainé Orosz Angéla |  |
| BTMFTN2204  BTMFTL2204 | Interkulturális kommunikáció | 1-0 | 7 | koll. | 2 | Nagano Robin Lee |  |
| BTMFTN2206  BTMFTL2206 | Protokoll | 1-0 | 7 | koll. | 2 | Dr. Mokrainé Orosz Angéla |  |
| BTMFTN2207  BTMFTL2207 | Tolmácsolástechnika BA II. | 0-2 | 14 | gyj. | 3 | Dr. Mokrainé Orosz Angéla | BTMFT1107 |
| BTMFTN2208  BTMFTL2208 | Tolmácsolástechnika CA II. | 0-2 | 14 | gyj. | 2 | Bazsóné dr. Sőrés Marianna | BTMFT1108 |
| BTMFTN2209  BTMFTL2209 | Fordítástechnika BA I. | 0-2 | 14 | gyj. | 3 | Dr. Kriston Renáta |  |
| BTMFTN2210  BTMFTL2210 | Fordítástechnika AB I. | 0-2 | 14 | gyj. | 3 | Nagano Robin Lee |  |
| **Szabadon választható tárgyak** | | | | | | | |
| BTMFTN2211-SV  BTMFTL2211-SV | Szövegnyelvészet | 1-0 | 7 | koll. | 2 | Dr. habil. Dobos Csilla |  |
| BTMFTN2212-SV  BTMFTL2212-SV | Szemantika | 1-0 | 7 | koll. | 2 | Dr. habil. Dobos Csilla | BTMFT1112 |
| **Szaknyelv és fordítás specializáció kötelező tárgyak** | | | | | | | |
| BTMFTN2205  BTMFTL2205 | Gazdasági alapismeretek | 1-0 | 7 | koll. | 2 | Dr. Mokrainé Orosz Angéla |  |
| BTMFTN2213  BTMFTL2213 | Szaknyelv és szakfordítás | 0-2 | 14 | gyj. | 3 | Dr. habil. Dobos Csilla |  |
| **Kredit összesen:** | | | | | **30** |  | |
| **2. év 1. félév kötelező tárgyak** | | | | | | | |
| BTMFTN3305  BTMFTL3305 | Irányított önálló laborfoglalkozás I. | 0-4 | 28 | gyj. | 3 | Nagano Robin Lee |  |
| BTMFTN3306  BTMFTL3306 | Fordítástechnika BA II. | 0-2 | 14 | gyj. | 3 | Dr. Kriston Renáta | BTMFT2209 |
| BTMFTN3307  BTMFTL3307 | Fordítástechnika AB II. | 0-2 | 14 | gyj. | 3 | Nagano Robin Lee | BTMFT2210 |
| BTMFTN3309  BTMFTL3309 | Diplomamunka konzultáció I. | 0-1 | 7 | gyj. | 5 | Dr. habil. Dobos Csilla |  |
| BTMFTN3310  BTMFTL3310 | Irányított önálló laborfoglalkozás II.: ***gazdasági*** | 0-2 | 14 | gyj. | 2 | Nagano Robin Lee |  |
| **Szaknyelv és fordítás specializáció kötelező tárgyak** | | | | | | | |
| BTMFTN3301  BTMFTL3301 | Jogi alapismeretek | 1-0 | 7 | koll. | 2 | Dr. Havasi Virág |  |
| BTMFTN3302  BTMFTL3302 | Szakfordítás (SSC) BA | 0-2 | 14 | gyj. | 3 | Dr. Mokrainé Orosz Angéla |  |
| BTMFTN3303  BTMFTL3303 | Szakfordítás (SSC) AB | 0-2 | 14 | gyj. | 3 | Nagano Robin Lee |  |
| BTMFTN3304  BTMFTL3304 | Szakfordítás (gazdasági) CA | 0-2 | 14 | gyj. | 3 | Dr. Mokrainé Orosz Angéla |  |
| BTMFTN3308  BTMFTL3308 | Terminológia | 0-2 | 14 | gyj. | 3 | Dr. habil. Dobos Csilla |  |
| **Kredit összesen:** | | | | | **30** |  | |
| **2. év 2. félév kötelező tárgyak** | | | | | | | |
| BTMFTN4404  BTMFTL4404 | Nyelv- és országismeret | 0-2 | 14 | gyj. | 3 | Nagano Robin Lee |  |
| BTMFTN4405-01  BTMFTL4405-01 | Irányított önálló laborfoglalkozás II.: ***társadalomtudományi*** | 0-2 | 14 | gyj. | 2 | Nagano Robin Lee | BTMFT3305 |
| BTMFTN4406  BTMFTL4406 | Szakmai gyakorlat | 0-1 | 7 | gyj. | 1 | Dr. habil. Dobos Csilla |  |
| BTMFTN4409  BTMFTL4409 | Diplomamunka konzultáció II. | 0-1 | 7 | gyj. | 5 | Dr. habil. Dobos Csilla | BTMFT3309 |
| BTMFTN4410  BTMFTL4410 | Diplomamunka |  |  | gyj. | 10 | Dr. habil. Dobos Csilla | BTMFT3309 |
| BTMFTN4411 BTMFTL4411 | Nyelv- és stílusgyakorlat C nyelven | 0 | 0 | aláírás | 0 | Dr. habil. Dobos Csilla |  |
| **Szaknyelv és fordítás specializáció kötelező tárgyak** | | | | | | | |
| BTMFTN4401  BTMFTL4401 | Szakfordítás (jogi) BA | 0-2 | 14 | gyj. | 3 | Dr. habil. Dobos Csilla |  |
| BTMFTN4402  BTMFTL4402 | Szakfordítás (jogi) AB | 0-2 | 14 | gyj. | 3 | Nagano Robin Lee |  |
| BTMFTN4403  BTMFTL4403 | Szakfordítás (jogi) CA | 0-2 | 14 | gyj. | 3 | Dr. habil. Dobos Csilla |  |
| **Kredit összesen:** | | | | | **30** |  | |
| **4 félév összes kreditje:** | | | | | **120** | A képzés teljes kreditszáma  (30+30+30+30) | |